

ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

DE	Betriebsanleitung Gartensauger/-Bläser	SK	Návod na obsluhu Fukač/vysávač
EN	Operating Instructions Electric Blower/Vac	EL	Οδηγίες χρήσης Φυσητήρας/αναρροφητήρας
FR	Mode d'emploi Aspirateur/Souffleur électrique	RU	Инструкция по эксплуатации Воздуходув/пылесос электрический
NL	Gebruiksaanwijzing Bladblazer/bladzuiger	SL	Navodilo za uporabo Puhalnik/sesalnik
SV	Bruksanvisning Lövblås/-sug	HR	Upute za uporabu Puhač/usisavač
DA	Brugsanvisning Løvsuger/-blæser	SR/BS	Uputstvo za rad Duvač/usisavač
FI	Käyttöohje Puutarhaimuri/-puhallin	UK	Інструкція з експлуатації Повітродувка/вакууму
NO	Bruksanvisning Løvblåser/suger	RO	Instrucțiuni de utilizare Aspirator – Suflanta electrica
IT	Istruzioni per l'uso Soffiatore/Aspiratore elettrico	TR	Kullanma Kılavuzu Elektrikli Üfleyici/Vakum
ES	Instrucciones de empleo Aspirador/Soplador de jardín	BG	Инструкция за експлоатация Електрическа моторна метла/ листосъбирач
PT	Manual de instruções Aspirador/Soprador	SQ	Manual përdorimi Pajisje për fryrjen/thithjen
PL	Instrukcja obsługi Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy	ET	Kasutusjuhend Puhur/imur
HU	Használati utasítás Lombszívó/-fújó	LT	Eksplotavimo instrukcija Pūstuvai/siurblys
CS	Návod k obsluze Zahradní vysavač/foukač	LV	Lietošanas instrukcija Pūtējs/putekļsūcējs

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

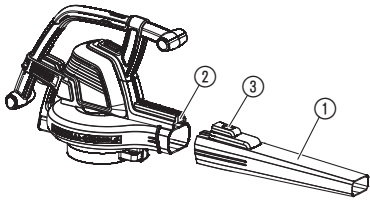
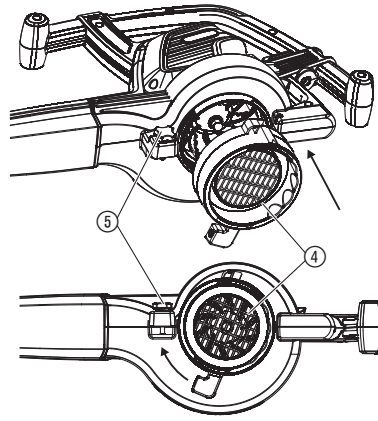
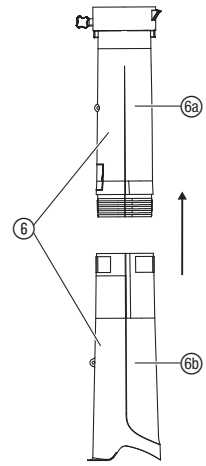
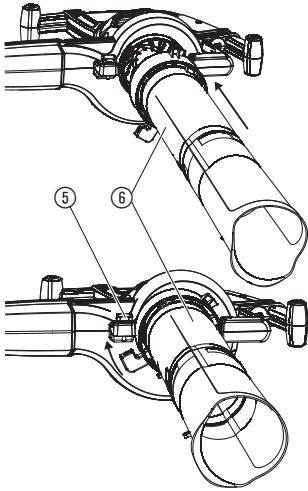
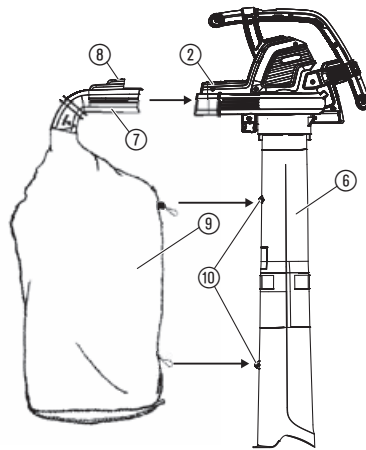
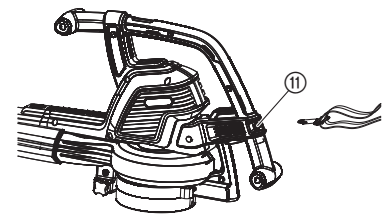
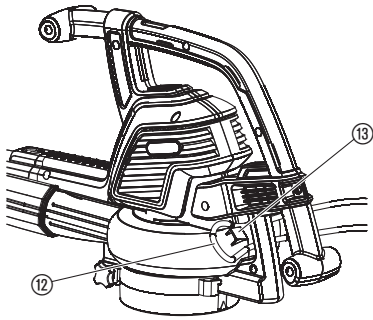
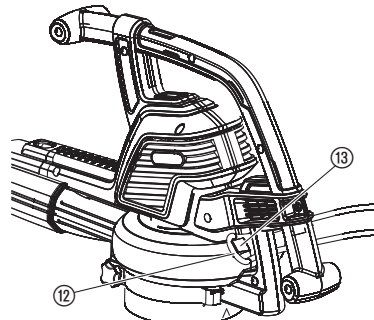
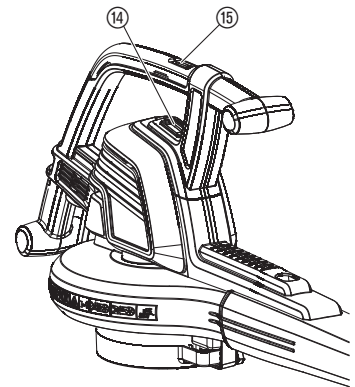
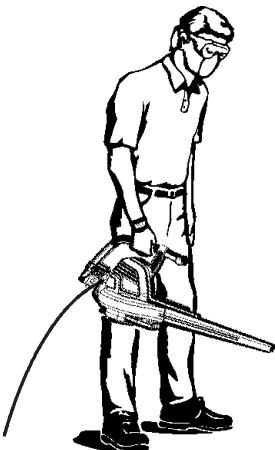
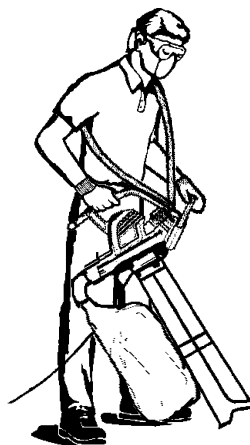
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1**A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5**

séhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, illetve sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemét eltávolításához fűvöberendezésként használják.

Helyes használat levélszívóként:

A GARDENA levélfűvő/szívó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha olyan száraz anyagok, mint levél, fű, kisebb gallyak vagy papírdarabok felszedéséhez levélszívóként használják.

VESZÉLY! Testi sérülések! Veszélyes lehet, ha a terméket nem megfelelően használják. Be kell tartani a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat, hogy a termék használata elfogadható biztonsági szinten és határfokon történjen. A kézikönyvben és a terméken található utasítások és figyelmeztetések betartása a gépkezelő felelőssége. Csak akkor használja a terméket, ha a gyártótól kapott védőszerkezet megfelelően a helyén van.

1. BIZTONSÁG

Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



KIKAPCSOLÁS:
Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.



Ne hagyja, hogy eső érje.



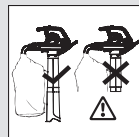
Ajánlatos szem- és fülvédő felszerelést használni. Gondolnia kell arra, hogy esetleg nem fogja meghallani, amikor valaki a munkavégzés területére lép.



Tartsa távol a nézelődőket.



Ha a zsinór megsérül vagy összegabalyodik, húzza ki a dugaszt a konnektorból.



Csak teljesen felszerelt szívócsővel és zárt gyűjtőzsákkal fogjon neki a lombszívásnak.



Miután kikapcsolta a készüléket, várja meg, hogy a forgólapátok teljesen leálljanak.



Szálló hajjal, fityegő ékszerrel vagy lötyögő ruhában ne dolgozzon vele.

Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



VIGYÁZAT: Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Későbbi használat céljából őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetéseken szereplő „szerszámgépek” kifejezés a hálózatról üzemeltetett (vezetékes) szerszámgépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) E terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (többek között gyermekek), vagy akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy irányítja a termék használatát. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása céljából, hogy ne játszanak a termékkel. A helyi előírások korlátozzák a kezelő korát. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az ezen utasításokat nem ismerők használják a készüléket.

A szerszámgép veszélyes eszköz a képzetlen felhasználó kezében.

b) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket az elektromos szerszám üzemeltetése közben.

Ha valami elvonja a figyelmét, elveszítheti a gép fölött az uralmát.

c) A hulladékot nem szabad a környezetben lévő irányába fújni.

Más személyek vagy vagyontárgyaik veszélyeztetéséért, illetve a sérelmükre bekövetkezett balesetekért a készülék kezelője vagy felhasználója felel.

HU

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

Helyes használat levélfűvőként:

A GARDENA levélfűvő/szívó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha autóbéjárókról, járdákról, teraszokról stb. szemét vagy levágott fű elsepré-

- d) **Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkaterületet.**
A rendetlen vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- e) **Ne üzemeltessen szerszámgepeket robbanásra hajlamos légkörben, így például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
A szerszámgépek szikráznak, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.

2) Elektromos biztonság

- a) **A szerszámgépek dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Földelt szerszámgépekhez ne használjon semmilyen adapterdugót. Csak a termék adatkiméjén feltüntetett váltóáramú tápfeszültséget használja. Semmilyen körülmények között nem szabad földelést csatlakoztatni a termék egyik részéhez sem.**
Kiseb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.**
Nagyobb az áramütés kockázata abban az esetben, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne hagyjon kinn szerszámgepeket esőben vagy nedves körülmények között. A szerszámgépekbe bejutó víz miatt megnő az áramütés veszélye.**
- d) **Ne tegyen kárt a kábelben. Soha ne vigye, húzza maga után vagy húzza ki a szerszámgépet a kábel segítségével. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. Használat előtt vizsgálja meg, nem sérült-e a kábel. Ha a sérülés vagy előregedés jelét látja a kábelben, cserélje ki. Soha ne használja a ErgoJet-et, ha az elektromos vezeték megromlását vagy elhasználódást. A kábel elvágása vagy a szigetelés megsérülése esetén azonnal válassza le a berendezést a hálózati áramról. Ne érintse a berendezést, amíg azt a hálózatról le nem választotta! Ne javítsa meg az elvágott vagy megromló kábelt! Cserélje ki egy újral.**
A sérült vagy megtört kábelek miatt megnő az áramütés veszélye.
- e) **Az elektromos kábelt ki kell tekerni. A tekerésben maradt kábelek túlmelegedhetnek, és csökkentik a termék hatékonyságát. A kábelt mindig gondosan tekerje fel, ügyelve arra, hogy ne gubancolódjon össze.**
- f) **Amikor kültéren üzemeltet egy elektromos berendezést, használjon a kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbítót, amely az IEC 60320-2-3 szabványnak megfelelő csatlakozóval van felszerelve. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.**
- g) **Ha nem lehet elkerülni egy elektromos berendezés nedves körülmények közötti üzemeltetését, használjon FI-relével (RCD) védett tápegységet. Javasoljuk, hogy használjon ≤ 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-kapcsolót. Még az ezen kapcsoló használata esetén sem garantált a 100 %-os biztonság, úgyhogy a biztonsági előírásokat mindenkor be kell tartani! Használat előtt minden esetben ellenőrizze az érintésvédelmi kapcsolóját.**
A FI-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonság

- a) **Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor. Ne használjon szerszámgépet, amikor fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. A szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly személyi sérülést okozhat.**
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szem- és fülvédőt a por belégzésének elkerülésére maszk viselése ajánlott. A védőfelszerelések, például a megfelelő körülmények között használt szemvédők, hallásvédők, pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők vagy kemény sisakok csökkentik a személyi sérüléseket.**
- c) **Kerülje a véletlenszerű indításokat. Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt a gépet áramforrásra csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja. Ha úgy visz szerszámgépet, hogy az ujja rajta van a kapcsolón, vagy bekapcsoló állapotban helyezi áram alá, könnyen bekövetkezhet baleset.**
- d) **Ne nyúljon túl a gépen. Mindig ügyeljen a megfelelő lábtartásra és egyensúlyra. Lejtőn különösen vigyázzon arra, hogy óvatosan lépjen és csúszásmentes cipőt viseljen. Ne haladjon hátrafele fűnyírás közben, esetleg megbotolhat valaminek! Lassan járjon, soha ne közelkedjen futólépésben! A termék üzemeltetése közben ne álljon létrára. Ily módon váratlan helyzetekben jobban ellenőrzése alatt tudja tartani a szerszámgépet.**
- e) **Öltözzön megfelelően. Viseljen mindig megfelelő ruházatot, szemüveget és ellenálló anyagból készült cipőt. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, a lógó ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.**

4) A szerszámgép használata és ápolása

- a) **A terméket kizárólag a jelen útmutatóban ismertetett módon és célokra használja. A kábelt mindig hátul vezessük, a terméktől távol. Ne erőltesse a szerszámgépet. Az adott alkalmazáshoz megfelelő szerszámgépet használja. A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amelyre tervezték.**
- b) **Mindig ellenőrizni kell, hogy a gép megfelelő üzemi állapotban van-e, mielőtt használni kezdi. Ne használja a szerszámgépet, ha nem lehet ki-/bekapcsolni a kapcsolóval. Legyen tisztában azzal, hogy veszélyes hogyan kell gyorsan leállítani a készüléket. Veszélyes minden olyan szerszámgép, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, ezért meg kell javítani.**
- c) **A terelőlapát a termék kikapcsolása után még tovább forgog.**
A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapát nem foroghat tovább.

d) Csatlakoztassa le a hálózati áramellátásról:

- mielőtt levennie vagy kicserélné a teljesen összerakott szemégyűjtő zsákot;
 - mielőtt a terméket bármilyen időtartamra felügyelet nélkül hagyja;
 - eltömődés megszüntetése előtt;
 - mielőtt ellenőrizné vagy megtisztítaná a készüléket, vagy munkát végezne rajta;
 - ha a terméken rendellenes rezgést tapasztal. Azonnal ellenőrizze. A túlzott rezgés sérülést okozhat.
 - mielőtt továbbadná valaki másnak.
- e) **A szerszámgépet gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy a szerszámgépet vagy a jelen utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**
A szerszámgép veszélyes eszköz a képzetlen felhasználó kezében.
- f) **Tartsa karban a szerszámgépet. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le a részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép megsérült, használat előtt javíttassa meg. Minden beáramló nyílást szabadon kell tartani, mert ellenkező esetben eltömődnek a légrések.**
Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott szerszámgépek.
- g) **Használja a szerszámgépet és annak tartozékait a jelen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzésre váró munkát. A terméket csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágításnál használja. Ha a szerszámgépet másféle tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.**

5) Karbantartás és tárolás

A szerszámgép szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.

Ez gondoskodik a szerszámgép biztonságának a fenntartásáról.

- A készülék üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki.
- Csak eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Rendszeresen vizsgálja meg a szemégyűjtő zsákot. Ha a szemégyűjtő zsák kopott vagy sérült, cserélje ki.
- Tárolja száraz, hűvös helyen, gyerekektől elzárva. Ne tárolja szabad térben.

A levélfúvóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **A készülék használata előtt vizsgálja át a területet. Távolítsa el minden kemény tárgyat és hulladékot, mint pl. kövek, üveg, huzal stb., amelyek felpatlanhatnak, elreppelhetnek, vagy másképpen okozhatnak sérülést vagy károkat a működés alatt.**
- **Soha ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy csatlakoztatná a megfelelő berendezéseket. Amikor levélfúvóként használja, mindig tegyen fel fúvócsövet. A személyi sérülések elkerülése érdekében csak az ajánlott tartozékokat használja.**
- **Ne használja a levélfúvót avar- vagy bozóttűzek, tűzrakások, grillezők, hamutartók stb. közelében. A levélfúvó megfelelő használata segíteni fog a tűz terjedésének a megakadályozásában.**
- **Soha ne tegyen semmilyen tárgyat a fúvócsövekbe; az elfújott hulladékot mindig úgy irányítsa, hogy az ne emberek, állatok, üveg és szilárd tárgyak, pl. fák, autók, falak stb. felé tartson. A légfúvás erejénél fogva a kavicsok, szennyeződések, fadarabok elreppelhetnek vagy visszapatlanhatnak, ami emberek és állatok sérülését, üvegtörést vagy egyéb károkat okozhat.**
- **Soha ne használja vegyszerek, műtrágyák vagy más anyagok kiszórására. Ez gátolja a mérgező anyagok terjesztését.**

Levélszívóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Állítsa le a motort, és húzza ki a hosszabbító vezetékét, mielőtt kinyitná a légbemenet ajtaját, illetve megpróbálná feltenni vagy levenni a szívócsöveket. A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.**
- **A készülék használata előtt vizsgálja át a területet. Kemény tárgyak ütődhetnek neki a gyűjtőzsáknak vagy a háznak, és veszélyes lövedékké válnak súlyos sérülést okozhatnak az üzemeltetőnek vagy másoknak.**
- **Ne szívjon fel a levélszívóval követeket, kavicsokat, fémet, törött üveget stb. A készülék megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések és/vagy a készülékben tett kár lehetőségét.**
- **Ne próbáljon meg vizet vagy más folyadékot felszívni a levélszívóval. A szerszámgépbe bejutó víz vagy más folyadék miatt megnő az áramütés veszélye.**
- **Soha ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy csatlakoztatná a megfelelő berendezéseket. Ha levélszívóként használja a készüléket, mindig tegye fel a szívócsöveket és a gyűjtőzsákszerelvényt. Ügyeljen rá, hogy a gyűjtőzsákszerelvény cipzára teljesen be legyen húzva a készülék üzemeltetése közben, nehogy szemét repüljön ki belőle. Kizárólag az ajánlott tartozékokat használja.**
- **Ne szívjon fel a levélszívóval eldobott gyufát, szivart, cigarettát vagy kandallóból, grillsütőből, rőzserakásból stb. származó hamut. Kerülje azokat a helyzeteket, amelyben a gyűjtőzsák lángra kaphatna. A tűz elterjedésének megelőzése érdekében ne használja a levélfúvót avar- vagy bozóttűz, tűzrakó hely, kerti sütőalkalmatlanságok, hamutartók stb. közelében.**
- **Levélszívás közben mindig használja a vállpántot. Ennek segítségével meg tudja őrizni a szerszámgép feletti uralmat.**
- **Gyakran ellenőrizze a levegőbemenet nyílásait, a könyökcsövet és a szívócsöveket úgy, hogy a készülék le van állítva, és az áramforrás le van választva.**

A szellőzőnyílásokat és a csöveket tartsa tisztán a szennyeződésektől, amelyek lerakódva gátolhatják a megfelelő légáramlást. Ne használja a készüléket, ha bármelyik nyílás elzáródott. Szedjen le róla minden port, szőszet, hajszálát és más dolgot, ami mérsékelheti a levegőáramlást.

További biztonsági útmutatások

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknek fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

2. SZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS! Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt kinyitná a bemeneti nyílás fedelét, illetve megpróbálná feltenni a fűvócsövet vagy a szívócsöveket.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

Összeszerelés lombfűváshoz:

A fűvócső felszerelése [ábra A1]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a fűvócső ① nem helyesen van feltéve.

1. A fűvócsövön ① lévő hornyokat illesse a fűvókimeneten található hornyokhoz ②.
2. Tolja a fűvócsövet ① a fűvókimenetre ② addig, amíg a helyére nem pattan.
A fűvócsövet a csőkioldó gomb rögzíti ③ a fűvókimeneten.

A fűvócső ① eltávolításához nyomja meg a csőkioldó gombot ③, és közben húzza a fűvócsövet ①.

A szellőzőrács felszerelése [ábra A2]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a bemeneti fedél ④ nincs a retesszel szorosan lezárva.

1. Helyezze a szellőzőrácsot ④ a kerti lombfűvó alsó nyílására, és forgassa el a szellőzőrácsot ④ az óramutató járásával egyező irányban, amíg meg nem áll (bajonettzár).
2. Húzza meg a rögzítőcsavart ⑤.

A szellőzőrács ④ eltávolításához lazítsa meg a rögzítőcsavart ⑤, forgassa el a szellőzőrácsot ④ óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le.

Összeszerelés levélszíváshoz:

A szívócső felszerelése [ábra A3/A4]:

FIGYELEM! Ne használja a levélszívót ⑥, ha az alsó cső ⑥ nem csatlakozik a felső csőhöz ⑥.

1. Illesse egymáshoz a felső ⑥ és az alsó cső ⑥ végeit.
2. Nyomja össze a két csövet ⑥/⑥ addig, amíg teljesen össze nem kapcsolódnak.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a szívócsövek ⑥ nem helyesen vannak felszerelve.

3. Helyezze a szívócsövet ⑥ a kerti lombfűvó alsó nyílására, és forgassa el a szívócsövet ⑥ az óramutató járásával egyező irányban, amíg meg nem áll (bajonettzár).
4. Húzza meg a rögzítőcsavart ⑤.

A szívócső ⑥ eltávolításához lazítsa meg a rögzítőcsavart ⑤, forgassa el a szívócsövet ⑥ óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le.

A gyűjtőzsák csatlakoztatása [ábra A5]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a könyökcső ⑦ nem helyesen van feltéve.

1. A könyökcsővön lévő hornyokat ⑦ illesse a fűvókimeneten található hornyokhoz ②.
2. Tolja a könyökcövet ⑦ a fűvókimenetre ② addig, amíg a helyére nem pattan.
A gyűjtőzsákot a csőkioldó gomb rögzíti ⑧ a fűvókimeneten.
3. Kapcsolja a gyűjtőzsákot ⑨ a szívócsövön ⑥ lévő fölébe ⑩.

A gyűjtőzsák ⑨ eltávolításához nyomja meg a csőkioldó gombot ⑧, és közben húzza a könyökcövet ⑦.

A vállpánt felcsatolása [ábra A6]:

Amikor ezt a készüléket levélszívóként működteti, plusz megtámasztást biztosít a készülékkel kapott vállpánt. Működtetés előtt csatolja fel a vállpántot a készülékre. Pattintsa a fület a rögzítő elemre ⑪.

3. HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS! A készüléket ne használja a csövek vagy a gyűjtőzsák nélkül, ellenkező esetben a repülő hulladék és/vagy a lapátkerékkel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.

Mindig viseljen kesztyűt, és használjon szemvédő felszerelést, nehogy kövek vagy szemét kerüljön vagy repüljön a szemébe vagy az arcába, mert ez vakságot vagy komoly sérülést okozhat.

Kábelek:

Kizárólag 1,00 mm² méretű, maximum 40 méter hosszú kábelt használjon.

Maximális besorolás:

1,00 mm² méretű kábel
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Hálózati kábeleket és hosszabbítókat az engedéllyel rendelkező helyi szerzők pontból szerezhet be. Csak kifejezetten kültéri használat céljára gyártott hosszabbító kábeleket használjon.

Az egység csatlakoztatása [ábra O1/O2]:

FIGYELEM! A dugó sérülésének elkerülése érdekében a hosszabbító kábelt be kell illeszteni a kábelrögzítőbe.

1. Készítsen egy hurkot a hosszabbító kábelből ⑫, fűzze be a hurkot a kábelrögzítőbe ⑬, és húzza szorosra a hosszabbító kábelt.
2. Csatlakoztassa az egység dugóját a hosszabbító kábelhez.
3. Dugja be a hosszabbító kábelt egy 230 V-os hálózati konnektorba.

Az egység bekapcsolása [ábra O3]:

Beindítás:

→ Állítsa a BE/KI kapcsolót ⑭ **BE** állásba.
Az egység bekapcsol.

MEGJEGYZÉS: Csak az ErgoJet 3000 (EJ 3000) számára:

A motor sebessége a változtatható sebességszabályozóval t növelhető vagy csökkenthető.

FIGYELMEZTETÉS! Kizárólag levélfűvó üzemmódban használja a változtatható sebességszabályozót, nehogy kárt okozzon a készülékben. NE próbálja meg levélszívó üzemmódban használni a változtatható sebességszabályozót. A levélszívó használatában a kisebb sebességfokozatok miatt a törmelék leülepedhet, leállíthatja a motort, és tönkretelheti a készüléket.

Leállítás:

→ Állítsa a BE/KI kapcsolót ⑭ **KI** állásba.
Az egység leáll.

Munkahelyzetek:

Levélfűvó üzemmód [ábra O4]:

A készüléket autóbéjárókról, járdákról, teraszokról stb. szemét vagy levágott fű elsepréséhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, valamint sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemét eltávolításához használja.

Csak az ErgoJet 3000 (EJ 3000) számára:

Levélfűvó üzemmódban a változtatható sebességszabályozó segítségével növelje vagy csökkentse a motor sebességét.

A légáramlás irányításához a fűvócsövet lefelé vagy valamelyik oldalra tartsa.

Szilárd tárgyaktól, mint pl. járdáktól, nagy kövektől, járművektől és kerítésektől tartson mindig megfelelő távolságot.

Sarkok takarításánál a sarokban kezdje a fűjást, és kifelé haladjon. Így megelőzi, hogy összegyűljön a hulladék, ami az arcába repülhet. Növények közelében körültekintően dolgozzon. A légáramlás ereje megsértheti a gyenge növényeket.

Levélszívó üzemmód [ábra O5]:

Készülékét száraz anyagok, mint pl. falevelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszívására használhatja.

Szívókészülékként való használat alatt az optimális eredmény érdekében nagy sebességgel járassa a készüléket.

A készüléket lassan mozgassa előre-hátra a felszívandó anyag fölött. A készüléket ne erőltesse szemétkupacba, mert ettől eltömődhet.

Az optimális eredmény érdekében a szívócsövet kb. 1 hüvelyknyre tartsa a talaj fölött.



FIGYELMEZTETÉS! Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékot.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A készüléket áramtalanítva, gyermekektől jól elzárva tárolja.

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Szállítás vagy tárolás előtt hagyja kihűlni a motort.
3. A készüléket úgy tárolja, hogy minden védőelem a helyén legyen. A készüléket úgy helyezze el, hogy az éles tárgyak ne okozhassanak sérülést.

Téli tárolás:

Az idény végén, illetve ha legalább 30 napig nem fogja használni, készítse fel a készüléket a tárolásra.

Ha a levélfűvőt egy időre elteszi:

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Hosszabb tárolás előtt tisztítsa meg a teljes készüléket.
3. Nyissa fel a szívónyílás fedelét, és tisztítsa ki az összegyűlt szennyeződést, fűvet vagy hulladékot. Vizsgálja át a levélfűvőt és valamennyi csövet. Zárja le a fedelet, és ellenőrizze, hogy a retesz zárva van-e.
4. Egy puha kefe segítségével tisztítsa meg a szennyeződéstől a szellőzőket és a levegőbemenetet. Ne használjon vizet.
5. A készüléket és a hosszabbító kábelt jól szellőző helyen, és a por és szennyeződés felgyülemelésének megelőzése érdekében lehetőleg lefedve tárolja. Ne takarja le műanyaggal. A műanyag nem szellőzik, ezért páralecsapódást, végső soron pedig rozsdásodást okozhat.
6. Vizsgálja át a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult csavarok. Minden sérült, kopott vagy törött alkatrészt cseréljen ki.
7. Megkönnyíti a tárolást, ha leveszi a csöv(ek)et.

Hulladékelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékelfelejtő udvarában kell leadni.

5. KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS! Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt bármilyen beigazítást, tartozékcsere-t hajtana végre, illetve karbantartást végezne.

Az ehhez hasonló preventív biztonsági intézkedések csökkentik annak a kockázatát, hogy a szerszámgépet véletlenül elindítsák.

MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT

A kilazult rögzítők vagy alkatrészek ellenőrzése:

A készülék üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva. Gondoskodjon róla, hogy a készülék elemei megfelelően legyenek összeszerelve.

- Szívónyílás fedele
- Fűvócső
- Szívócsövek
- Gyűjtőzsák

Kopott vagy sérült alkatrészek ellenőrzése:

A sérült vagy kopott alkatrészek cseréje végett forduljon hivatalos szervizhez.

- Főkapcsoló – A kapcsolót KI állásba kapcsolva ellenőrizze, hogy a gomb megfelelően működik-e. Győződjön meg arról, hogy a motor leáll; azután indítsa újra, és folytassa.
- Szívónyílás fedele – Ne használja tovább a készüléket, ha a szívónyílás fedele nem zár jól, vagy bármilyen sérülés található rajta.

MINDEN EGYES HASZNÁLAT UTÁN

A készülék és a címkék átvizsgálása és megtisztítása:



VESZÉLY! Áramütés!

Soha ne tisztítsa a szellőzőréseket fémtárggyal.

- Minden használat után ellenőrizze a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult vagy sérült alkatrészek. Tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával.
- A készüléket tiszta száraz kendővel törölje át.

A gyűjtőzsák tisztítása:

FONTOS! A GYŰJTŐZSÁKOT MEGFELELŐEN KI KELL ÜRÍTENI.

- Az elhasználódás és a légáramlás elzárásának elkerülése végett a gyűjtőzsákot megfelelően ki kell üríteni és karbantartani.
- A gyűjtőzsákot minden használat után vegye le a készülékről és ürítse ki. Ne tegye el a zsákot addig, míg ki nem ürítette a tartalmát (fűvet, falevelet stb.).
- A zsákot évente egyszer mossa ki. A zsákot vegye le a fűvókésülekről és fordítsa ki. Vízömlővel mossa le. Mielőtt újra használná, akassza ki, és hagyja teljesen megszáradni.



FIGYELMEZTETÉS! Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékot.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét.

Tárgy eltávolítása a levegőbemeneti nyílásból:

1. Vegye le a szívócsöveket.
2. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és tisztítsa ki a levegőbemeneti területet. Távolítsa el az összes hulladékot a lapátkerékből.
3. Vizsgálja át a lapátkeréket, nincs-e rajta repedés. Ha repedt vagy sérült, ne használja a készüléket. Az alkatrészcsereket hivatalos szervizszakemberrel végeztesse el. Ne próbálkozzon háziilag cserével.

6. HIBAELEHÁRÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS! Mindig állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt az alább ajánlott bármelyik javítási módnak nekilátna, kivéve azokat, amelyekhez a készüléknek működésben kell lennie.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A készülék nem működik	<ol style="list-style-type: none">1. Kapcsolja a készüléket KI (0) állásba.2. Nincs csatlakoztatva a hosszabbító kábel.3. A megszakító szétkapcsolt, vagy a biztosíték kiégett.4. Nem helyesen szerelte fel a fűvócsövet, a könyökcövet és/vagy a szívócsövet.5. Megtelt a gyűjtőzsák.6. Mechanikai hiba.	<ol style="list-style-type: none">1. Tolja a kapcsolót BE (I) állásba.2. Csatlakoztassa újra a hosszabbító kábelt.3. Állítsa helyre a megszakítót vagy a biztosítékot.4. Ellenőrizze a csövek felszerelését.5. Ürítse ki a gyűjtőzsákot.6. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A készülék rendellenesen rezeg	<ol style="list-style-type: none">1. Mechanikai hiba	<ol style="list-style-type: none">1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A lapátkerék nem forog szabadon	<ol style="list-style-type: none">1. Szemét került a levegőbemenet területére.2. Mechanikai hiba.	<ol style="list-style-type: none">1. Tisztítsa meg a készüléket. Távolítsa el a hulladékot.2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzembiztos esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték ErgoJet 3000 (EJ3000) (Cikksz. 9332)	Érték ErgoJet 2500 (EJ2500) (Cikksz. 9334)
Motor – áramfelvétel	W	Max. 3000	Max. 2500
Hálózati feszültség	V	220 – 240	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50	50
Szívókapacitás	l/s	170	170
Mulcsarány		16:1	14:1
Fűvósebesség	km/h	Max. 310	Max. 310
Súly Levélfűvő/szívó tömege	kg	Max. 4,8	Max. 4,8

	Egység	Érték ErgoJet 3000 (EJ3000) (Cikksz. 9332)	Érték ErgoJet 2500 (EJ2500) (Cikksz. 9334)
Szemégyűjtőzsák űrtartalma l		45	45
Hangnyomásszint L_{pA} ¹⁾ Bizonytalanság k_{pA}	dB (A)	83 3,0	87 1,0
Zajtjelzőszint L_{WA} ²⁾ mért / garantált	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Kéz-kar rezgése a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a mért értéktől.

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes csere-termék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Kopóalkatrészek:

A fűvécő és a szívócsövek kopó alkatrészek, ezekre a garancia nem terjed ki.

Deutschland / Germany
 GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Str. 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Lejrvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 1/2
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B/PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transporter LLC
 8/57 Beliasvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevozsolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskenveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117- 123,
 RO 013603 Bucureşti, S1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.б
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofrix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofrix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Husqvarna
 Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 Iç Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хускварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com